

آونگ فو کو

اومبرتو اکو

ترجمہ: رضا علیزادہ



۱۳۹۱

| | |
|---------------------|---|
| سرشناسه | : آنگو - اوسرتو، ۱۹۴۲ م. ECCO Umberto |
| عنوان و نام پدیدآور | : آونگ فونگو / اوسرتوآنگو: ترجمه رضا علیزاده |
| مشخصات نشر | : تهران: روزنه، ۱۳۸۹ |
| مشخصات ظاهری | : ج ۲، ۱۹/۲، ۲۷/۲، ۳۷ م |
| پادداشت: عنوان اصلی | : ج ۱، ۱۹/۲، ۲۷/۲، ۳۷ م : ج ۲، ۱۹/۲، ۲۷/۲، ۳۷ م |
| پادداشت | : ویژه نامه |
| موضوع | : داستانهای ایتالیایی -- قرن ۲۰ م |
| شماره افزوده | : علیزاده، رضا، ۱۳۴۴ -- مترجم |
| زده‌بندی کنگره | : I.P.C. ۱۳۸۹ : ۱۳۸۹ |
| رده‌بندی دیویی | : ۸۲۴ / ۹۱۲ |
| شماره کتابشناسی ملی | : ۲-۲۵۵۹۹ |



آونگ فونگو

اوسرتو آنگو

ترجمه: رضا علیزاده

طرح جلد: سید صدرالدین بهشتی

چاپ دوم: ۱۳۹۱

تیراژ: ۱۵۰ نسخه

قیمت: ۲۲۰۰ تومان

چاپ: شادریگ

صحافی: سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

آدرس: خیابان توحید، خیابان پرچم، پلاک ۲ طبقه ۴، انتشارات روزنه

تلفن: ۶۶۵۶۷۹۲۵

تلفن: ۶۶۵۶۷۹۲۵

ISBN: 978-964-334-318-7

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۳۴-۳۱۸-۷

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است

فهرست مطالب

کبر

- ۲۱ ۱. آنگاه که نور بی کران
۲۳ ۲. ما ساعت‌های گوناگون شگفت‌انگیز داریم

حکمه

- ۵۱ ۳. فرشتگان در این گونه کاربرد تصاویر
۶۳ ۴. کسی که بکوشد به باغ گل سرخ راه یابد
۷۱ ۵ و با ترکیب شروع کن
۸۷ ۶ خونا لئون جایگشت‌ها را آزموده

بینه

- ۹۵ ۷. انتظار زیادی از پایان جهان نداشته باش
۱۰۳ ۸ آمده از روشنایی و از آیزدان
۱۱۳ ۹. در دست راستش شیوری زرین گرفته بود
۱۱۹ ۱۰. و سرانجام به لحاظ قباله‌ای هیچ چیز استنباط نمی‌شود
۱۳۱ ۱۱. سترونی بودن او لا یتناهی بود
۱۳۹ ۱۲. والسلام علیکم ورحمته
۱۵۱ ۱۳. برادران، استادان معبد
۱۴. اگر از او بخواهند حتی حاضر است به قتل سرورمان مسیح

اعتراف کند

- ۱۶۹ ۱۵. بروم و از کنت دانزو برای شما کمک بیاورم
۲۰۹ ۱۶. خود او فقط نه ماه در فرقه بوده است

۱۷. و بدین ترتیب شهسواران معبد ناپدید شدند ۲۲۱
۱۸. تودهای دهشتناک که به طرزی موخس مملو از شکافها و مغاره‌هاست ۲۲۳
۱۹. فرقه هیچ‌گاه از بودن بازنايستاد، حتی برای لحظه‌ای ۲۲۵
۲۰. مرکز نامرئی، حاکمی که باید برانگیزاند ۲۴۱
۲۱. جام مقدس ... وزنه‌ای بسیار سنگین است ۲۴۷
۲۲. شهسواران می‌خواستند با پرسش‌های بیشتری مواجه نشوند ۲۸۵

هسد

۲۳. قیاس اضداد ۲۹۷
۲۴. نجات دادن ائمه سست‌عنصر ۳۰۵
۲۵. این تشرف یافتگان اسرارآمیز ۳۱۵
۲۶. تمام سنت‌های زمین ۳۳۱
۲۷. یک روز با گفتن این که پوتیوس پلاطس را می‌تاخته ۳۳۱
۲۸. جسمی وجود دارد که کل جهان را در خود جای داده ۳۳۹
۲۹. فقط به این دلیل که مبدل می‌شوند و نام‌شان را پنهان نگاه می‌دارند ۳۴۰
۳۰. و انجمن مشهور صلیب گل‌سرخ ۳۵۰
۳۱. عمده اینان در حقیقت فقط گلگون‌صلیبی‌ها بودند ۳۷۱
۳۲. والتینی‌ها با الفاظ مرموز ۳۷۷
۳۳. بناره‌ها سفید و این و قرمز روشن‌اند ۳۸۳

جبوره

۳۴. بیدولوس، دیمس، آدولکس ۳۹۹
۳۵. من لیام ۴۱۳
۳۶. باری بگنارید هشدار می‌دهم ۴۱۹
۳۷. هر که در چهار چیز غور نماید ۴۳۱

- ۲۳۷ ۲۸. شهریار بابل، شهسوار صلیب سیاه
- ۲۴۷ ۳۹. علامه اسطراب، فیلسوف هرمسی
- ۲۵۹ ۴۰. بزدلان پیش از مرگ بارها می‌میرند
- ۲۶۳ ۴۱. دعت در نقطه‌ای واقع شده است که مفاک
- ۲۷۲ ۴۲. به رغم آنچه می‌گوییم همه با هم در توافقیم
- ۲۷۹ ۴۳. مردمی که در خیابان به آنان برمی‌خورید
- ۲۸۷ ۴۴. نیروها را برانگیز
- ۲۹۲ ۴۵. و از اینجاست که این پرسش خارق‌العاده پیش می‌آید
- ۵۰۲ ۴۶. چند بار به قورباغه نزدیک می‌شوی
- ۵۱۱ ۴۷. حس هشیار و حافظه روشن
- ۵۲۱ ۴۸. حجم هرم بزرگ به اینج مکعب
- ۵۲۹ ۴۹. سوالیه‌گری روحانی تشرف‌یافتگان
- ۵۳۹ ۵۰. زیرا من اولین و آخرینم
- ۵۵۲ ۵۱. از این روی هرگاه عالم بزرگ قباله
- ۵۶۱ ۵۲. صفحه شطرنجی عظیم که در زیر زمین گسترده است
- ۵۶۷ ۵۳. ناتوان از این که آشکارا سرنوشته‌ها را در روی زمین به دست
گیرند
- ۵۸۱ ۵۴. شهریار تاریکی
- ۵۸۷ ۵۵. تئاتر می‌خوانمش
- ۵۹۷ ۵۶. شروع کرد به نواختن شیبور درخشانش
- ۶۰۷ ۵۷. از هر سه درخت یکی را فانوسی آویخته بودند
- ۶۲۱ ۵۸. کیمیا لولی با کدامی است
- ۶۲۹ ۵۹. و اگر چنین موجودات عجیب‌الخلقه‌ای خلق شوند
- ۶۳۳ ۶۰. ابله بیتوا!
- ۶۳۹ ۶۱. چشم زرین را پاس می‌دانند
- ۶۴۵ ۶۲. ما جمعیت‌هایی را دروئیدی محسوب می‌کنیم که
- ۶۵۲ ۶۳. ماهی تورو یاد چی می‌ندازه؟

تفاوت

- ۶۴ خواب دیدن زندگانی در شهری ناشناخته
- ۶۵ قاب بیست فوت مربع بود
- ۶۶ اگر فرضیه ما درست باشد
- ۶۷ از گل سرخ، بگنار کنون چیزی نگوییم
- ۶۸ جامه‌هایت سفید باشد
- ۶۹ به ابله‌سه تبدیل شدند
- ۷۰ اشارات سری برادر آ
- ۷۱ ما حتی به یقین نمی‌دانیم
- ۷۲ مدعیان نامرئی ما
- ۷۳ مورد عجیب دیگر
- ۷۴ حتی اگر نیت او خوب باشد
- ۷۵ تشریف‌یافتگان در مرز آن راهند
- ۷۶ تفنن
- ۷۷ این علف را قاتل شیطان نام دادماند
- ۷۸ تردیدی نیست که این دیوصفت دورگه
- ۷۹ صندوقچه‌اش را باز کرد
- ۸۰ وقتی بیضاء از راه می‌رسد
- ۸۱ آنها قادرند تمام سطح سیاره ما را منفجر کنند
- ۸۲ زمین جسمی مغناطیسی است
- ۸۳ نقشه همان قلمرو نیست
- ۸۴ دنبال کردن طرح‌های وروالم
- ۸۵ فیلیاس فوگ، نامی که اصلاً نیز هست
- ۸۶ ایفل به آنها رو آورد
- ۸۷ بی‌جهت نیست
- ۸۸ معبدی گری همان یسوعی گری است
- ۸۹ در دل ظلمانی‌ترین تاریکی‌ها

۹۰. تمام چیزهای موهنی که به معبدی‌ها نسبت داده شده ۸۵۷
۹۱. چه خوب از چهره آن فرقه‌های دوزخی نقاب برداشتی ۸۶۳
۹۲. به یاری قدرت و وحشت شیطان ۸۶۷
۹۳. در حالی که ما آماده عمل می‌مانیم ۸۷۱
۹۴. آیا او کوچک‌ترین سوءظنی به این موضوع داشت؟ ۸۷۵
۹۵. یعنی عالمان قباله یهودی ۸۷۷
۹۶. پوشش همیشه لازم است ۸۸۳
۹۷. هستیم آن که هستیم ۸۹۱
۹۸. معرفت باطنی نژادپرستانه و آیین‌ها و مراسم تشریف ۹۱۱
۹۹. گنویسیم بعلاوه لشکرهای زرهی ۹۱۷
۱۰۰. اعلام می‌کنم زمین تو خالی است ۹۲۱
۱۰۱. هر کس که قباله را هم و غم خویش فرار داده است ۹۲۷
۱۰۲. بارویی بسیار ضخیم و بلند ۹۳۱
۱۰۳. نام سری تو ۳۶ حرف خواهد داشت ۹۳۷
۱۰۴. مخاطب این متون بشر عادی نیست ۹۴۳
۱۰۵. اندیشه می‌لنگد، زبان هذیان می‌گوید ۹۴۷
۱۰۶. فهرست شماره ۵ ۹۵۳

نصح

۹۷۳. آن سگ سیاه را می‌بینی؟ ۹۷۳
۹۸۳. آیا قدرت‌های متعددی دست اندر کارند؟ ۹۸۳
۹۹۵. سن زرمین ... بسیار مؤدب و بذله‌گو ۹۹۵
۱۰۰۵. فر حرکات دچار اشتباه شدند و به عقب بازگشتند ۱۰۰۵
۱۰۱۳. از این پس درسی خواهد بود ۱۰۱۳

هود

۱۰۲۳. حکم و آیین چهارگانه ما ۱۰۲۳
۱۰۳۳. ان امرنا هو الحق ... و هو السر ۱۰۳۳

۱۱۴. آونگ ایده‌آل ۱۰۶۳
 ۱۱۵. اگر چشم دیوها را ببیند ۱۰۶۷
 ۱۱۶. دوست دارم برجی باشم ۱۰۷۷
 ۱۱۷. دیوانگی کوشکی بس بزرگ دارد ۱۰۸۵

یسود

۱۱۸. تنوری توطئه در جامعه ۱۰۹۵
 ۱۱۹. حلقه گل شیور مشتعل شد ۱۱۱۱
 ۱۲۰. آنان خود را به طور مسلم در روشنایی می‌بندارند ۱۱۳۱

markizhanam.com

تصاویر

| | |
|--|----------------------------------|
| شجره سفیروت، جزاره اوولا | تصویر اول کتاب |
| <i>De divinis attributis, quae Sephiroth ab Hebraeis nuncupantur, Venice, 1589, p. 102</i> | صفحه |
| نقل قول از اسحق لوریا (امتداد نور در خلاصه) [آنگاه که نور بی کوان به شکل خطی مستقیم در خلاء کشیده شد - بی درنگ پایین نیامد و امتداد نیافت، در واقع گسترش بطنی بود - یعنی باید گفت که اول خط نور شروع به امتداد کرد و از رمز و راز خط، در همان آغاز امتداد کشیده شد و به شکل چرخ در آمد، دور تا دور کاملاً منور. م.] | ۳۱ |
| P.s. Gruberger, Ed., <i>Ten Luminous Emanations</i> , Vol. 2 | چرخ تریتموس ۳۳۹ |
| <i>Clavis Steganographiae, Frankfurt, 1606</i> | مهر فوکالور، آ. ای. ویت ۳۷۱ |
| <i>The Book of Black Magic, London, 1898</i> | موند هیروگلیفی، ی. و. اندرنا ۷۵۵ |
| <i>Die Chymische Hochzeit des Christian Rosencreutz, Strassburg, Zetzner, 1616, p. 5</i> | |

نسخه خریطه دنیا در کتابخانه تورین (قرن دوازدهم)، لئون
گوتیه ۸۳۳

La Chevalerie, Paris, Palmé, 1884, p. 153

خریطة دنیا، ماکروبیوس ۸۳۳

In Somnium Scipionis, Venice, Gryphius, 1565,
p. 144

کیهان‌نگاری کره بر سطح مستوی، رابرت فلاو ۸۳۳

Utriusque Cosmi Historia, II, De Naturae Simia,
Frankfurt, de Bry, 1624, p. 545

درآمد ترکیب‌های خطی (۱) کراتر ۸۵۰

Ars Magna Sciendi, Amsterdam, Jansson, 1669,
p. 170

چرخ‌های تریستروس ۹۶۳

Clavis Steganographiae, Frankfurt, 1606

تنها برای شما فرزندان حکمت و فضل است که این اثر را نگاشته‌ایم. آن را بیازمایید، در معنایش که جای جای در کتاب پراکنده و بار دیگر گرد آورده‌ایم غور کنید؛ آنچه در جایی نهان کرده‌ایم در جای دیگر از پرده بیرون آورده‌ایم، بائسد که حکمت شما آن را دریابد.

هاینریش کورتلیوس آگریا فون تسهایم*

خرافات شوربختی می‌آورد.

ریموند اسمولیان**

* *De occulta philosophia*, 3, 65

** 5000 B.C., 1.3.8